

# INFORMATIONS

## audio-scripto-visuelles ouvrages

\* Les informations spécifiques au thème traité dans ce numéro sont encadrées dans les rubriques.

### CMIEB (1)

ROSSEEL Eddy. -

**Un objectif majeur pour l'enseignement des langues en milieu multiculturel : le dépassement de l'anomie.** Paris : Cmieb, 1978. - 30 cm, 20 p., ronéo., tabl., fig., bibliogr.

(Les Cahiers du Cmieb, n° 107)

Après avoir donné quelques définitions de l'anomie (2), l'auteur montre le retard scolaire pris par la plupart des enfants de migrants, vivant dans un milieu biculturel, et le déséquilibre qui en découle, notamment pour la personnalité. L'anomie ne pourra être dépassée que dans un équilibre où les deux cultures seront reconnues équivalentes.

### CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHE SUR LE BILINGUISME, CIRB (2 bis)

Nous avons relevé dans leur catalogue :

SAVARD Jean-Guy et VIGNEAULT Richard. - **Les États multilingues : problèmes et solutions/Multilingual Political Systems : Problems and Solutions.** - Québec : Presses de l'Université Laval, 1975. - 591 p., 17 \$.

SNYDER Émile et VALDMAN Albert. - **Identité culturelle et francophonie dans les Amériques.** - Québec : Presses de l'Université Laval, 1976. - 290 p., 17 \$.

MACKEY William F. - **La rentabilité des multilingues.** - Québec : Cirb, 1969. - 21 p.

AFENDRAS Evangelos. - **Sociolinguistic History, Sociolinguistic Geography and Bilingualism.** - Québec, Cirb, 1969. - 31 p.

MACKEY William F. - **Literary biculturalism and the Thought-Language-Culture relation.** - Québec : Cirb, 1971. - 10 p.

MACKEY William F. - **Langue, dialecte et diolossie littéraire.** - Québec, Cirb, 1975. - 29 p.

MACKEY William F. - **Bilinguisme et contact de langues.** - Paris : Klincksieck, 1976. - 539 p., 35 \$.

MACKEY William F. - **Bibliographie internationale sur le bilinguisme.** - Québec : Presses de l'Université Laval, 1972. - 757 p.

AFENDRAS Evangelos et PIANAROSA Alberta. - **Bibliographie analytique du bilinguisme chez l'enfant et de son apprentissage d'une langue seconde.** - Québec : Presses de l'Université Laval, 1975. - 401 p., 18 \$.

### FIPF (3)

**Psycholinguistique, sociolinguistique et communication.** -

Fipf, Québec, 1977. - 23 cm, 44 p.

Bibliographie pratique établie par la Commission permanente et interrégionale de l'enseignement du français langue maternelle (Belgique, France, Québec, Suisse).

GORI Roland. -

**Le corps et le signe dans l'acte de parole.** -

Paris : Dunod, 1978. - 24 cm, 274 p., ill., bibliogr., 75 FF

(Coll. Psychismes, dir. par Didier Anzieu)

L'acte de parole est ici envisagé du point de vue de la psychologie clinique, et plus particulièrement à partir des concepts psychanalytiques de D.W. Winnicott. A partir d'observations cliniques individuelles (psychothérapies analytiques) et groupales (groupes de formation), comme de récits littéraires, l'auteur analyse la position de l'acte de parole dans les espaces imaginaire, objectif et transitionnel.

### Langue et société.

Étude préalable à la création d'un centre international de recherche en linguistique fondamentale et appliquée. -

Rapporteur : Jean-Claude Corbeil. -

Montréal : Aupelf, novembre 1978. - 27,5 cm, 89 p., bibliogr.

Étude réalisée pour le compte de l'Agence de coopération culturelle et technique (5) par l'Association des universités partiellement ou entièrement de langue française (4).

RIBIERE Germaine, ARNAUD Jeanine, BRESCHI Fulvia et BECCARI Rita. -

**Conquête et élaboration du langage chez l'enfant de 18 mois à 5 ans.** Organisation des praxies et des gnosies. -

Paris : Fernand Nathan, 1975. - 21 cm, 104 p., ill. (Coll. Pédagogie préscolaire)

Cette étude montre comment se fait, pour l'homme, l'accès au langage symbolique, lequel exige, pour être appris valablement, que le nom puisse être appris et manié comme signe, et que l'intégration spatio-temporelle permette le maniement de l'espace et du temps, tel que le requiert l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. Ce temps d'apprentissage s'effectue à l'école maternelle.

### ACCT (5)

**Les phénomènes naturels et climatiques.** -

(Dossiers illustrés n° 4), 1 dépliant et 18 photographies commentées. -

Ce quatrième volume fait partie d'une série de cinq dossiers consacrés à la nature et à ses effets.

**Répertoire de l'enseignement supérieur technique et professionnel dans les pays francophones d'Afrique, de l'Océan Indien, des Caraïbes et au Liban.** - Paris : Acct-J.A. Promotion, 1979. - 27 cm, 236 p., 50 FF

Ce répertoire a été réalisé dans le cadre du programme spécial de développement de l'Acct. Il recense 500 établissements classés sous 13 rubriques

matières : agriculture et agronomie ; arts décoratifs, art dramatique, cinéma ; fonction publique ; génie civil ; industrie et artisanat ; information et documentation ; lettres et sciences humaines ; médecine et sciences para-médicales ; sciences économiques, commerciales et de gestion ; sciences exactes ; sciences juridiques ; tourisme et hôtellerie ; transports et télécommunications. Il comporte, en outre, un index matières et un index par pays.

### BUREAU D'ÉTUDES ET DE RECHERCHES POUR LA PROMOTION DE LA SANTÉ (5 bis)

Le Bureau propose un large éventail de publications d'initiation et de vulgarisation sur tous les problèmes essentiels que pose la santé au Zaïre et dont nous retenons quelques titres en exemple :

● manuels pour infirmiers et enseignants :

- cours de diététique,
- notions de pharmacologie,
- santé meilleure. Source de progrès,
- maternité et santé,
- etc. ;

● matériel pour la promotion de la santé, destiné aux infirmiers, aux enseignants et aux étudiants (séries d'images avec brochure explicative) ;

● série de brochures illustrées sur les thèmes suivants :

- orientation nouvelle de l'action médicale,
- protection maternelle et infantile,
- protection et éducation de la jeunesse,
- protection de la santé.

### CENTRE NATIONAL D'ÉDUCATION, Cameroun (6)

**Opérations de recherche pour la période 1978-1981.** - 14 cm, 31 p.

Le Centre existe depuis 1976 et travaille sur l'évolution de la réforme de l'enseignement au Cameroun et a déjà produit trois importants rapports sur :

- les problèmes du système éducatif du Cameroun ;
- les orientations générales de l'éducation (à partir de l'analyse des textes officiels et des écrits des intellectuels Camerounais) ;
- des propositions de structures harmonisées de l'enseignement pour l'ensemble de la République.

Dans ce même cadre de réflexion, le Centre présente, dans cette plaquette, les trois projets de recherche en cours :

- formation scolaire et activités de production au Cameroun ;
- évaluation et développement des innovations scolaires au Cameroun ;



– recherche sur l'éducation traditionnelle au Cameroun.

# CRDI (7)

**Projets 1970-1978.** –  
Compilateur : Rowan Shirkie. –  
Ottawa, Crdi, 1979. – 25 cm, 96 p., index

Les projets décrits représentent huit années d'innovation et d'expérimentation visant à mettre la science et la technologie au service du développement. Ils touchent aux ressources humaines, aux sciences de l'agriculture, de l'alimentation et de la nutrition, de la santé, de l'industrie et de l'ingénierie, de l'information et aux sciences sociales.

# INEP (8)

**Cultures populaires.** –  
Permanence et émergences des cultures minoritaires locales, ethniques, sociales et religieuses. –  
Publ. sous la dir. de Geneviève Poujol et Raymond Labourie. –  
Toulouse : Privat, 1979. – 24 cm, 212 p., bibliogr. (Coll. Sciences de l'homme)

Comment persistent, évoluent, se créent les cultures « dissidentes » et quelle est la nature de leur spécificité dans l'histoire moderne et dans la société d'aujourd'hui ? Seule une approche pluridisciplinaire pouvait permettre de répondre aux questions que posent ceux qui affirment le « droit à la différence ».

Pour la première fois, historiens et sociologues, ethnologues et théologiens, psychosociologues et praticiens de l'animation, ont engagé un effort commun afin de mettre en lumière les formes de sociabilité, les champs symboliques, les modèles culturels, dont toute culture populaire porte témoignage. Il s'agit ainsi de saisir les origines et le devenir des cultures minoritaires et surtout de mesurer leurs chances de présence dans la société d'aujourd'hui.

L'ouvrage se divise en deux grandes parties.

## 1. Réflexions théoriques :

- les cultures populaires : sous-produits culturels ou cultures marginalisées ?
- pratiques quotidiennes ;
- la résistance à l'inculcation ; résistants ou handicapés ?
- culture populaire ou culture dominée ;

(1) *Centre mondial d'information sur l'éducation bilingue, l'Escalade, 74170 Saint-Gervais, France.*

(2) *Anomie : absence de loi ou d'organisation.*

(2 bis) *Cirb, Université Laval, Québec, Canada G1K7P4.*

(3) *Fédération internationale des professeurs de français, 1, avenue Léon-Journault, 92310 Sèvres, France.*

(4) *Secrétariat général, Université de Montréal, B.P. 6128, Montréal H3C 3J7, Canada. Bureau européen, 173, boulevard Saint-Germain, 75272 Paris Cedex 06, France.*

(5) *Agence de coopération culturelle et technique, 19, avenue de Messine, 75008 Paris.*

(5 bis) *B.P. 1977, Kangu Mayombe, République du Zaïre.*

(6) *B.P. 1721, Yaoundé, Cameroun.*

(7) *Centre de recherches pour le développement international, B.P. 8500, Ottawa, Canada K1G 3H9.*

(8) *Institut national d'éducation populaire, 11, rue Willy-Blumenthal, 78160 Marly-le-Roi, France.*

- la culture populaire, discours et théories ;
- culture vivante et pouvoirs.

## 2. Des cultures différenciées :

- sociabilité populaire et sociabilité bourgeoise au XIX<sup>e</sup> siècle ;
- attitudes culturelles actuelles des travailleurs manuels ;
- milieu populaire et animation ;
- cultures orales et média ;
- le livre oral. Portées sociale, politique et théologique des religions orales ;
- les cultures orales hier et aujourd'hui ;
- culture et dynamique socio-politique. Le séparatisme jurassien ;
- sens et impuissance, les cultures régionales comme recours symbolique ;
- manipulation de la culture populaire en Alsace ;
- culture populaire – culture nationale : l'Université populaire scandinave ;
- production culturelle et mouvements sociaux, bandes, beatniks, hippies.

# UNESCO

POTH Joseph. –

**Langues nationales et formation des maîtres en Afrique.**

Guide méthodologique à l'usage des instituts de formation. –

Paris : Unesco, 1979. – 30 cm, 51 p., ill. (Études et documents d'éducation, n° 32)

Ce guide reprend, sous une forme revue et augmentée, le contenu d'un document publié en février 1977. C'est essentiellement un outil méthodologique destiné aux formateurs de formateurs, aux praticiens chargés d'organiser la collaboration des futurs maîtres à la mise en œuvre de la nouvelle politique éducative avec la promotion des langues nationales dans le système scolaire. L'auteur décrit les tâches techniques que les instituts de formation peuvent entreprendre, compte tenu de leurs compétences et de leurs moyens.

**L'éducation en matière de population : une perspective contemporaine.** Étude internationale sur les concepts fondamentaux et la méthodologie de l'éducation en matière de population (Iscompe). –

Paris, Unesco, 1978. – 27 cm, 152 p., fig., tabl., bibliogr. (Études et documents d'éducation, n° 28.)

Rapport final de l'étude « Iscompe » qui répond à l'une des préoccupations qui se sont exprimées lors de la Conférence mondiale des Nations-Unies sur la population (Bucarest, 1974). La section de l'éducation en matière de population a mis en œuvre un programme d'action coordonné pour l'avancement de l'éducation en matière de population (Capape) qui comporte plusieurs études sur les processus de socialisation et sur l'intégration interdisciplinaire de ces questions dans les domaines scolaires, extra-scolaire, universitaire et de la formation des enseignants.

■ ■ ■

DELEDICQ A., LASSAVE C., MISSENARD C. et D. –

**« Faire » des mathématiques, 4<sup>e</sup>.**

**Livre de l'élève.** –

Paris : Éditions Cedic, 1979. – 24 cm, 190 p., fig., ill., index, 26,50 FF (9)

Cet ouvrage forme un ensemble pédagogique avec le **Livre des professeurs**, publié dans la même collection par les mêmes auteurs.

LAVERDIERE Lucien. –

**L'image du missionnaire dans la littérature africaine d'expression française.** –

29 cm, 2 tomes, 602 p., bibliogr., ronéo., 40 FF et 30 FF (10)

Thèse soutenue pour l'obtention du doctorat de 3<sup>e</sup> cycle en sociologie, sous la direction de M. Louis-Vincent Thomas à l'Université René-Descartes (Paris V).

Le tome I comprend l'introduction (pp. 4-94), la première partie intitulée *L'Esprit des Fondations* (pp. 95-184), la deuxième partie consacrée à l'image du missionnaire (pp. 185-344) séparée en deux chapitres : l'image de l'ancien missionnaire et celle du nouveau, et l'image du missionnaire dans la tradition orale.

Le tome II constitue la quatrième partie de cette étude, elle traite du missionnaire en Côte-d'Ivoire et donne les conclusions de l'ensemble de la recherche.

(La troisième partie du travail est contenue dans la thèse soutenue sur le missionnaire au Cameroun, voir ci-dessous.)

LAVERDIERE Lucien. –

**Les missionnaires et le christianisme dans la littérature camerounaise.** (Essai de sociologie africaine). – 29 cm, 425 p., bibliogr., ronéo., 50 FF (10)

Thèse soutenue pour l'obtention du doctorat de 3<sup>e</sup> cycle en littérature francophone (littérature africaine d'expression française) sous la direction de Mme Jeanne-Lydie Goré à l'Université Paris-Nord (Paris XIII).

L'auteur y étudie successivement le rôle des missions protestantes, celui des missions catholiques, comment être chrétien au Cameroun, peut-on être chrétien et africain ? Le rôle de la religion traditionnelle et une réflexion plus approfondie sur la vie et l'œuvre de Mongo Beti.

**RADIO FRANCE INTERNATIONALE** – Centre de documentation africaine. –

**Bibliographie des auteurs africains de langue française.** –

4<sup>e</sup> éd. établie par Thérèse Barrate-Éno Belinga, Jacqueline Chauveau-Rabut et Mukala Kadima-Nzuji.

Paris : Fernand Nathan, 1979. – 19,5 cm, 245 p. Index auteurs, éditeurs, disques et cassettes. (Classiques du monde.)

TOURE Kitia. –

**L'arbre et le fruit.** –

Éditions Saint-Paul, 1979. – 19 cm, 103 p., index (Les classiques africains, n° 718) (11)

Nouvelles (Côte-d'Ivoire)

VALDMAN Albert (sous la dir. de). –

**Le français hors de France.** –

Publ. avec la collab. de Robert Chaudenson et Gabriel Manessy. –

(9) *Éditions Cedic, 93, avenue d'Italie, 75013 Paris, diffusion Nathan.*

(10) *Lucien Laverdière, Congrégation du Saint-Esprit, 30, rue Lhomond, 75005 Paris.*

(11) *Les classiques africains, 184, avenue de Verdun, 92130 Issy-les-Moulineaux, France.*



Paris : Éditions Honoré Champion (12), 1979. – 24 cm, 689 p., fig., tabl., bibliogr.

Cette étude de la langue française dans le monde se divise en six chapitres :

- le français dans les Amériques : Canada, États-Unis, Antilles ;
- le français en Europe : Belgique, Suisse romande ;
- le français au Moyen Orient et en Afrique du Nord ;
- le français en Afrique noire ;
- le français dans l'océan Indien ;
- le français dans le Pacifique (Nouvelle-Calédonie et Tahiti) et en Indochine.

## revues

### BULLETIN DE PSYCHOLOGIE (13)

T. XXXI, n° 10-11, mai-juin 1978, pp. 481-690.

Numéro spécial préparé par le **Groupe d'étude du langage** de la Section de psychologie de l'U.E.R. des sciences du comportement de l'Université Louis Pasteur de Strasbourg. On trouve au sommaire :

- présentation, Andrée Tabouret-Keller.

#### Situations linguistiques complexes.

- langues, langage(s) et parole dans la vie des adolescents migrants ;
- fonction paternelle et déracinement culturel : qu'est-ce qui fonde la paternité ?
- le système de parenté dans les grands ensembles de Montbéliard ;
- le bilinguisme dans l'enseignement primaire en Tunisie ;
- des effets de l'introduction du français dans la famille en pays Bamiléké ;
- l'expression verbale d'une fonction corporelle, le système reproducteur dans une communauté pluriethnique : Beer Sheva (Israël) ;

#### Étude du langage de l'enfant

- l'influence du discours de l'enseignant sur la socialisation de l'enfant ;
- le langage de l'enfant ou l'innocence en question.

### ÉTUDES CRÉOLES (14)

N° 1, juillet 1978, 183 p.

Publication semestrielle conçue et réalisée en commun par l'Agence de coopération culturelle et technique (Acct) (5) et l'Association des universités partiellement ou entièrement de langue française (Aupelf) (4). Placée sous la responsabilité du Comité international des études créoles, cette publication, à vocation interdisciplinaire, est destinée aux spécialistes des études créoles et à toutes les personnes qui s'intéressent au domaine créolophone.

Le premier numéro comprend essentiellement les rapports et communications présentés lors du colloque international des études créoles, tenu sous les auspices de l'Aupelf à Nice en novembre 1976.

N° 2, mai 1979, 104 p.

Au sommaire :

- l'organisation sociale des Antilles, Jean Benoist ;
- littérature et identité nationale en Haïti, Maximilien Laroche ;

- à propos de la genèse du créole mauricien : le peuplement de l'île de France de 1721 à 1735, Robert Chaudenson ;

- pour une étude du créole rodriguais, Chris Corne et Peter Stein ;

- la situation linguistique des minorités ethniques à l'île de la Réunion, Jacques Nêmo.

### LE FRANÇAIS DANS LE MONDE (15)

Lire en français langue étrangère. – N° 141 (spécial), novembre-décembre 1978, 130 p., 22 FF.

Dans ce numéro, dirigé par Raphaël Nataf (Uer d'études françaises pour l'étranger de l'Université de la Sorbonne nouvelle) :

La lecture en langue étrangère : vers une pratique autonome.

La compréhension de l'écrit : apprentissage et enseignement de la lecture.

Lecture et compétence de communication.

La lecture désintéressée ou le bonheur de lire.

Lire le journal en français langue étrangère.

Une approche instrumentale de la lecture en français langue étrangère.

Lire la rue dans la rue.

Lire dans le texte (expérience dans les classes secondaires tunisiennes).

La bibliothèque de classe en français langue étrangère (expérience dans les classes secondaires suédoises).

Lire avec plaisir en français langue seconde.

La diffusion à l'étranger du livre français et de la presse (une reprise encore trop timide).

Adaptation en « français facile » ou solution de facilité ?

Note sur les textes français en éditions scolaires.

### PRATIQUES ET THÉORIE (16)

Acquisition du langage et pédagogie de la langue. – J.-P. Bronckart et M. J. Besson. – 20,5 cm, 74 p., bibliogr.

(Cahier n° 5 de la Section des sciences de l'éducation de l'Université de Genève.)

Ce cahier comporte trois parties :

- réflexions critiques sur les théories de l'acquisition du langage ;
- l'apprentissage de la notion de sujet à l'école primaire ;
- le temps, en linguistique, en psycholinguistique et en psychopédagogie.

### CAHIERS DE L'ONAREST/ ONAREST SCIENTIFIC PAPERS (17)

Vol. 1, n° 1, septembre 1978, 74 p.

Vol. 1, n° 2, 159 p.

L'Office national de la recherche scientifique et technique (Onarest) du Cameroun publie une nouvelle revue scientifique, trimestrielle, composée d'articles sur les recherches menées par les différentes institutions de l'Office ou sur des travaux de recherche portant sur le Cameroun.

Le premier numéro comporte des articles sur des recherches agricoles et forestières, sur les techniques, l'industrie et le sous-sol, et les sciences humaines.

Le second numéro, publié par l'Institut des sciences humaines, propose notamment au sommaire :

- tradition et développement dans certaines communautés villageoises camerounaises ;

- croissance agricole et recherche agronomique au Nord-Cameroun ;

- les relations entre les populations bamileké et les Ba-Ndème ;

- compétition foncière et développement au nord du Cameroun, la plaine de Mora ;

- les plantations industrielles d'Unilever au Cameroun ou la croissance d'une firme internationale dans une région marginale.

### DEVELOPMENT DIALOGUE (18)

A journal of international development cooperation n°1, 1979, 124 p.

Ce numéro, qui a pour titre **Towards another development in science and technology**, est consacré à la science et à la technologie au service du développement dans l'optique d'un « autre développement », comme contribution à la Cnustd, qui se tiendra à Vienne en août 1979, et au débat qui s'instaure pour la recherche d'une stratégie internationale pour le développement à venir, où la science et la technologie devraient être au service du développement et permettre un développement endogène.

### DIRECT (5)

#### Éducation rénouvée en milieu rural.

Tiré à part de la revue « Direct », n° 3, 1977, pp. 23-59.

Direct a ouvert ses colonnes aux travaux de recherche de l'edes (29) tout d'abord pour rendre hommage à la qualité des travaux de l'Institut d'études du développement économique et social, ensuite pour fournir un ensemble de textes décrivant des approches non traditionnelles de formation et d'organisation des milieux ruraux (notamment en Haute-Volta, Sénégal, Tchad et Côte d'Ivoire), enfin pour donner l'occasion d'examiner des perspectives supplémentaires d'utilisation de l'instrument technologique dans un contexte éducatif : la vidéo au service de l'analyse scientifique du progrès.

En effet, les techniques télévisuelles ne sont pas seulement des moyens de communication de masse de type professionnel. La simplification des équipements a contribué à en diversifier les utilisations. Les sciences humaines s'intéressent de plus en plus à la vidéo et l'exemple de l'edes montre qu'il y a encore de nombreux modes d'emploi à explorer et systématiser.

### ÉDUCATION 2000 (19)

La radio, n° 12, mars 1979, 112 p.

Dans ce numéro spécial, qui comprend un supplé-

(12) 7, quai Malaquais, 75007 Paris.

(13) 17, rue de la sorbonne, 75005 Paris. Abonnement 75 FF, ce numéro : 30 FF.

(14) Diffusion : librairie l'Harmattan, 18, rue des Quatre-Vents, 75006 Paris. Le numéro 20 FF, l'abonnement 32 FF (par avion : 24 FF et 40 FF).

(15) 79, bd Saint-Germain, 75261 Paris Cedex 06. Abonnement : 70 FF, le numéro 13 FF.

(16) Section des sciences de l'éducation, UNI II, 1211 Genève 4, Suisse.

(17) Onarest, B.P. 1457, Yaoundé, Cameroun.

(18) The dag Hammarskjöld Centre, Övre Slottsgatan 2, S-725 20 Uppsala, Suède.

(19) 3, rue de l'Abbaye, 75006 Paris.



ment sonore sous forme de disque souple, on trouve :

- une analyse de la radio comme médium spécifique;
- des enquêtes dans les principales stations de radio;
- des articles sur les radios parallèles, la téléinformatique;
- des articles sur la radio scolaire et la pédagogie du son.

## ÉTUDES ET DOCUMENTS (20)

**La coopération scientifique et technique entre la France et les pays d'Afrique noire et de l'océan Indien.**

N° 34, décembre 1978, 80 p.

Cette étude présente :

- les buts et les priorités de la coopération française;
- les grands thèmes d'action de la coopération française à l'application de la science et de la technique au développement :
  - connaissance des potentialités et du milieu,
  - développement rural (recherche de techniques nouvelles, conception et développement de nouveaux systèmes technologiques, conservation et transformation des produits),
  - développement industriel (transfert de technologie, industrie minière, énergie, industries de transformation, technologies appropriées),
  - qualité de la vie (santé, urbanisme et habitat, transports et télécommunications);
- formation des hommes;
- en annexe : résumé du document français pour la Cnustd, tableaux budgétaires, présentation de l'Orstom et liste de ses centres, présentation du Gerdar et liste des organismes de recherche membres.

## ÉTUDES LINGUISTIQUES

Revue du département de linguistique de l'Université de Niamey (21).

Vol. 1, n° 1, 1979, 151 p.

Les *Études linguistiques* ont pour but de promouvoir l'étude des langues parlées sur le continent africain et plus particulièrement au Niger ainsi que l'approfondissement des théories linguistiques, sans exclure l'éventualité de publier des travaux portant sur des langues d'autres groupes linguistiques.

## NEIDA SÉLECTION

Réseau d'innovation éducative pour le développement de l'Afrique (22).

N° 1, décembre 1978, 20 p., ronéo.

La 19<sup>e</sup> session de la Conférence générale de l'Unesco avait approuvé la mise sur pied d'un réseau interafricain d'information et d'échange en matière d'innovations éducatives dont les objectifs sont les suivants :

- promouvoir, grâce à un échange d'expériences, la circulation de l'information et l'organisation d'une assistance mutuelle entre projets et institutions des pays participants, des efforts de coopération dans le domaine de l'éducation, afin de renforcer et de mettre en œuvre les innovations éducatives de nature à répondre aux besoins de développement; enfin comme voie naturelle de recherche de l'autonomie;
- promouvoir la prise de conscience des processus et pratiques d'innovation afin d'encourager l'expérimentation et d'accélérer l'adoption d'innovations

éducatives de nature à répondre aux problèmes de développement;

- promouvoir une expérimentation commune et un meilleur partage des ressources susceptibles d'économiser les efforts.

Pour la mise en route de son programme le Neida s'appuie sur des publications et des colloques (voir, ci-après, section « colloques »).

Alors que **Neida Information** fournit des informations sur les activités propres du réseau et de ses membres, sur les colloques et tout ce qui touche au domaine d'intérêt du Neida, **Neida Sélection** propose des informations sur les activités éducatives non associées au Neida à partir de documents publiés par les organisations et associations internationales et régionales.

## REVUE DES SCIENCES DE L'ÉDUCATION (22 bis)

La revue des sciences de l'éducation est un lien entre les chercheurs francophones du Canada dans le domaine de l'éducation. Son centre d'intérêt s'étend à toutes les disciplines que l'on englobe sous le terme générique de « sciences de l'éducation » et plus particulièrement à l'activité universitaire. Elle paraît depuis 1975 à raison de 3 numéros par an.

Chaque numéro contient une série d'articles sur les différents problèmes de l'éducation, une bibliographie sur l'éducation et les recherches en éducation effectuées au Canada français. Notons en particulier :

- La pédagogie de l'enseignement supérieur. - 1976, 88 p.

(Documents, série 4, méthodologie et technologie de l'éducation).

Les directeurs des services de pédagogie des universités de Montréal, McGill, Laval et du Québec à Montréal, ont préparé ce document à l'intention de l'ensemble de la communauté universitaire : administrateurs, professeurs, étudiants, pour les sensibiliser à la nécessité d'un renouveau pédagogique de l'enseignement comme au rôle décisif que doit y jouer un service de pédagogie universitaire.

## LES SCIENCES DE L'ÉDUCATION

pour l'ère nouvelle.

Revue internationale francophone (23).

N° 1-2 (spécial), janvier-juin 1979, 203 p.

Première partie des actes du colloque qui s'est tenu

(20) *Publication du Service des études et questions internationales du ministère de la Coopération, 20, rue Monsieur, 75007 Paris.*

(21) *Département de linguistique, Université de Niamey, B.P. 418, Niamey, Niger. Abonnement : 60/80 FF, 3 000/4 000 CFA, semestrielle.*

(22) *Secrétariat du Neida, Bureau régional de l'Unesco pour l'éducation en Afrique, B.P. 3311, Dakar, Sénégal.*

(22 bis) *B.P. 6203 succursale « A », Montréal H3C 3T3. Le numéro 4 \$, abonnement 10 \$.*

(23) *Laboratoire de psychopédagogie, Université de Caen, 14032 Caen Cedex, le numéro 35 FF, abonnement 110 FF.*

(24) *Iedes, 58, boulevard Arago, 75013 Paris. Abonnements : Puf, 12, rue Jean-de-Beauvais, 75005 Paris, 125/150 FF.*

(25) *Centre d'études pour l'action sociale, B.P. 3375, Kinshasa/Gombe.*

(26) *Études rwandaises, Université nationale du Rwanda, B.P. 117, Butaré, Rwanda.*

à Louvain-la-Neuve du 4 au 7 mai 1978 sur la formation des enseignants :

- introduction;
- première partie : Vers une formation centrée sur la construction de compétences chez les futurs enseignants;
- deuxième partie : Formation continuée d'enseignants « en service ».

La fin de la deuxième partie et la troisième partie du colloque (Formation d'enseignants chargés d'organiser les essais de formation continue) seront présentées dans le n° 3-4, 1979.

## TIERS-MONDE (24)

**Croissance. Développement. Progrès.**

**Découverte et innovation scientifiques au service du tiers monde. Colloque Henri Laugier. -** T. XX, n° 78, avril-juin 1979, pp. 231-440.

Ce numéro spécial présente les actes du colloque Henri Laugier qui s'est tenu à Paris, Unesco, les 28 et 29 novembre 1977, organisé par l'Association Henri Laugier, avec l'aide du Cnrs, de la Dgrst, de l'Acct, de l'Unesco et de l'Iedes. Les actes se divisent en quatre chapitres :

- Quelques apports de la communauté scientifique des pays industrialisés;
- Besoins exprimés par les pays en voie de développement;
- Coopération scientifique et technique actuelle;
- Synthèses et conclusion.

## UNE LETTRE DE LA F.I.P.F. (3)

N° 1, mars 1979.

C'est lors du quatrième congrès mondial de la F.i.p.f. à Bruxelles, en août 1978, que s'est fait jour la nécessité de publier une feuille de liaison plus modeste que le *Bulletin de la F.i.p.f.*, en voici le premier numéro.

Chaque livraison fera le point de l'enseignement du français dans un pays ou une région, (cette fois-ci, en République fédérale d'Allemagne), donnera des notes bibliographiques, des informations sur les œuvres littéraires, les pièces de théâtres, les films réalisés hors de France, etc.

## ZAIRE-AFRIQUE (25)

**Économie - culture - vie sociale.**

**Problèmes scolaires zairois. -**

N° 134, avril 1979, p. 195-245.

On trouve au sommaire de ce numéro spécial :

- aperçu historique de l'enseignement au Zaïre (1880-1960);
- la population scolaire zairoise, 1960-1975;
- à la recherche d'une réforme scolaire adaptée;
- l'éducation intégrale.

Le système scolaire zairois est en crise, en juillet 1978 les résultats des examens d'État pour les finalistes du secondaire ont été catastrophiques avec un taux d'échecs de 82 %. Une réflexion large s'impose à travers l'étude de l'évolution historique de l'enseignement au Zaïre, de ses structures actuelles, des raisons de ces échecs : formation insuffisante à l'école primaire, élèves trop nombreux par classe (50 à 60), adaptation nécessaire des programmes aux réalités psychoculturelles et socio-économiques du pays (l'éducation doit être une préparation réelle au travail productif surtout pour les milieux ruraux). La réforme ne peut être hâtive mais mûrement réfléchie et planifiée.



## articles

**ARNOLD Thierry. – Lexique de l'espace agraire au Rwanda. –**  
(Prépublication)

In : *Études rwandaises* (26), vol. XI, n° 2, mars 1978, pp. 41-98

Avec un tel travail, il s'agit de fournir aux chercheurs et aux praticiens des lexiques techniques spécialisés permettant la réalisation de manuels scolaires plus proches de la réalité rwandaise. Il a été effectué dans le cadre de la réalisation de néologismes sémantiques (fixation d'un sens technique nouveau à un terme existant qui le permettrait) ou de néologismes complets (création d'un mot nouveau à partir de morphèmes existants).

**Bilinguisme et enseignement du français. –**

In : *Informations pédagogiques*, n° 19, février 1979, pp. 1-5 (27)

Analyse de la situation de bilinguisme dans laquelle vivent les pays africains où l'on trouve en présence une langue de tradition orale et une langue de tradition écrite. Elle montre combien l'enseignement en français est peu adapté aux besoins et aux réalités linguistiques du pays.

**BROSSARD M. – Milieu social, situation de verbalisation et capacités linguistiques. –**

In : *Revue française de pédagogie*, n° 44, juillet-août-septembre 1978, pp. 38-45.

État des recherches empiriques sur cette question. Définition de la notion de situation de verbalisation et des difficultés spécifiques à partir d'un récit de bande dessinée.

**COODY Jack. – Mémoire et apprentissage dans les sociétés avec ou sans écriture : la transmission du Bagre. –**

In : *L'Homme*, revue française d'anthropologie, janvier-mars 1977, XVII, 1, pp. 29-51, bibliogr.

Précédemment on avait insisté sur l'existence d'une remémoration exacte et mot à mot dans la transmission d'un long mythe africain appelé Bagre. L'auteur soutient ici que la remémoration mot à mot, la mémorisation exacte, souvent considérée comme caractéristique des sociétés sans écriture, est en fait relativement rare et se rencontre bien plus fréquemment lorsque, avec l'avènement de l'écriture, un facteur spatial s'ajoute au langage. Cet article traite des conséquences d'une telle conception pour l'étude de la littérature orale, la psychologie comparative et l'enseignement.

**Cinéma et solidarité. –**

In : *Agécop-liaison*, n° 46, mars-avril 1979, pp. 11-36 (5).

Ce dossier, qui a pour titre *La solidarité au service de l'image*, a été préparé par Hamadi Bouadid en collaboration avec Tahar Cheria. On y trouve successivement : l'Acct et les festivals, les VII<sup>e</sup> Journées cinématographiques de Carthage (6-17 novembre 1978), le VI<sup>e</sup> Festival de cinéma panafricain de Ouagadougou (Fespaco, 2-10 février 1979); l'Acct et la distribution des films, la distribution inter-africaine des films, le colloque de Carthage sur la production (13-15 novembre 1978), le colloque de Ouagadougou sur le rôle du critique (5-8 février 1979); une tribune libre pour la conservation du patrimoine filmique; une présentation de deux films : *la Noce* (Tunisie) et *les Nègres marrons de la liberté* de Med Hondo; une revue de presse et la liste des

lauréats des concours de scénarios de l'Acct depuis 1970.

**GAHIGI G. – La réorganisation du système éducatif rwandais et la nécessité de la formation collective et continue des adultes comme stratégie du développement. –**

In : *Études rwandaises*, vol. XII, n° 2, mars 1979, pp. 138-151 (26)

Le développement des pays passe nécessairement par l'éducation qui doit être le reflet de l'organisation sociale, valoriser la productivité tant sur le plan économique que sur le plan socioculturel. Les systèmes éducatifs « dominés par des valeurs étrangères » sont mal adaptés aux besoins réels et font que l'école est en crise.

**NSENGIMANA J. – Essai sur les fondements, les fonctions et perspectives de la littérature africaine. –**

In : *Études rwandaises*, vol. XII, n° 2, mars 1979, pp. 31-46 (26)

L'auteur estime que les œuvres de « création » (roman, poésie, pièce de théâtre,...) doivent être écrites en langues africaines car elles doivent s'adresser au public africain où elles puisent leur matière, toutes traductions en langue étrangère étant possibles. La critique des œuvres sera aussi nécessairement en langues africaines.

**Les quatre applications principales de la radio-éducative : ou l'intérêt de tout système technologique. –**

In : *Direct*, n° 1, 1979, pp. 33-38 (5)

Quatre décors, quatre situations, quatre civilisations, mais un point commun : un récepteur radio.

● Une classe élémentaire au Canada, un gros poste mobile à plusieurs longueurs d'onde, une émission éducative à 13 h 30.

● Un village africain, le récepteur radio à transistor du maître d'école mis au service de la collectivité trois soirs par semaine à partir de 19 h, émissions en langue nationale.

● En Pologne, une école polytechnique, le récepteur radio fait partie de l'équipement habituel, à 19 h session de recyclage pour les maîtres.

● Aux États-Unis, dans un appartement, par l'intermédiaire d'un appareil récepteur miniaturisé, un étudiant suit les cours diffusés par l'Université sans murs (University without walls), le téléphone à portée de la main pour poser les questions auxquelles il lui sera répondu par radio.

**La science et la technique au service du développement. –**

In : *Le Courrier*, Afrique-Caraïbes-Pacifique - Communauté européenne, n° 55, mai-juin 1979, pp. 64-100 (28).

Alors que s'achève la préparation de la Conférence des Nations-Unies sur la science et la technique au service du développement (Cnustd), qui se tiendra à Vienne du 20 au 31 août 1979, ce dossier éclaire quelques-uns des principaux aspects de la science et de la technologie pour le développement :

– Appliquer la science et la technologie au développement par Franck da Costa, secrétaire général de la Cnustd.

– Les sciences et la vie.

– Les aspirations de l'Afrique à la Cnustd.

– Le rôle des institutions de base.

– Le transfert de technologie.

– Les brevets et la technologie : le rôle de l'Organisation européenne des brevets (Oeb).

– Technologie et industrialisation : une nouvelle tâche de l'Onudi.

– Science et technologie dans l'agriculture et la nutrition.

– Exemples d'approches nationales : la République fédérale d'Allemagne et la France.

– ACP-CEE : coopération scientifique et technologie.

## colloques

**C.M.I.E.B.**

**Centre mondial d'information sur l'éducation bilingue (1)**

**L'enfant et le droit à l'éducation bilingue**

Turin (Italie), 16-18 avril 1979

Au cours de cette table ronde, il s'agissait de réfléchir sur les conditions dans lesquelles s'acquièrent les langues, y compris la langue maternelle, et les améliorations indispensables pour obtenir des résultats plus satisfaisants. Les préoccupations se sont manifestées sur trois points :

– remise en question de l'enseignement des langues : enseigner une langue ou enseigner dans une langue ;

– difficultés de concilier cet enseignement avec les exigences provoquées par l'accroissement des enfants de migrants et la présence de minorités ;

– recherches méthodologiques.

**INSTITUT D'ÉTUDES DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET SOCIAL (I.E.D.E.S.) (29)**

**La petite production marchande en milieu urbain africain**

Paris, 7-9 mars 1979

Petite production marchande, secteur non-structuré, secteur informel (traditionnel et moderne) voire artisanat, tels sont les termes illustrant une activité étudiée, jusqu'à présent, essentiellement dans le secteur urbain auprès de populations « marginales », exclues du marché du travail. Cette forme de production aurait pour les uns toujours existé (activités naturelles de l'homme, artisanat), pour les autres elle serait une conséquence du développement dépendant. Les participants étaient répartis en quatre commissions :

– dualisme sectoriel ou formes de production dépendante ;

– artisanat et accumulation ;

– chômage déguisé ou segmentation du marché du travail ;

– marginalité ou armée de réserve.

**NEIDA (22)**

Réseau d'innovation éducative pour le développement en Afrique

Un séminaire s'est tenu à Ouagadougou (Haute-Volta), du 4 au 14 décembre 1978, afin de traiter des besoins du Neida en matière de documentation et d'information et de souligner le rôle de l'information dans le domaine des innovations éducatives.

Quatorze pays africains ont participé aux travaux et ont présenté l'état actuel des services d'information

(27) *Institut national de documentation, de recherche et d'animation pédagogiques*, B.P. 10184, Niamey, Niger.

(28) *Le Courrier*, Commission des Communautés européennes, 200, rue de la Loi, 1049 Bruxelles, Belgique.

(29) 162, rue Saint-Charles, 75740 Paris Cedex 15. Tél. 554.97.24, p. 446.



sur l'éducation dans leurs pays respectifs. Un document très intéressant a été présenté par le directeur de l'École des bibliothécaires, archivistes et documentalistes de Dakar (EBAD) sur « Les possibilités de formation du personnel de l'information dans les écoles des pays d'Afrique francophone ».

## UNESCO

### Conférence intergouvernementale sur l'information scientifique et technique au service du développement (UNISIST II)

Paris, 28 mai-1<sup>er</sup> juin 1979

L'Unisist a été créé dans le cadre de l'Unesco sous la forme d'un programme intergouvernemental conçu pour encourager et orienter la coopération volontaire en matière de circulation de l'information scientifique et technique aux niveaux national, régional et international, et a été mis en place en 1971.

Cette deuxième conférence de l'Unisist a, en quelque sorte, été une introduction à la Conférence des Nations-Unies sur la science et la technique au service du développement (Cnustd) qui se tiendra à Vienne en août 1979 et dont le secrétaire général, M. da Costa, a présenté un programme, en douze points, pour un développement « idéal ».

Les participants ont souligné l'importance de la formation des hommes, spécialistes de l'information et utilisateurs, pour la mise en place d'une infrastructure dans ce domaine et une utilisation appropriée de l'information scientifique et technique rendue ainsi disponible.

Une bonne circulation de l'information devrait s'appuyer sur trois facteurs importants : l'appartenance à un domaine géographique, à une communauté de langue ou à une communauté de problèmes (économiques, sociaux et culturels) étant bien entendu qu'un large effort doit porter sur la normalisation et la compatibilité des systèmes d'information mis en place.

## cinéma

### ACCT (1)

L'Agence de coopération culturelle et technique a décerné ses prix 1979 à de jeunes cinéastes francophones d'Afrique et du Moyen-Orient :

● Prix du scénario de long métrage : **L'heure de la libération** a soumi d'Heiny Srour du Liban (400 000 FF; 20 millions de CFA). Autre scénario distingué : **La ligne Mareth** (titre provisoire) de Tayeb Louhichi de Tunisie, qui reçoit des recommandations prioritaires pour l'octroi d'une aide à la production et à la finition.

Trois autres scénarios ont obtenu des recommandations pour un financement complémentaire : **L'Émir de Briban** Alacouie du Liban; **Pays au crime rasé** de Riadha Bethi de Tunisie; **Pays des hommes** de Alkaly Kabra du Mali.

● Prix du court métrage : **Le mât** de Tayeb Louhichi de Tunisie (50 000 FF; 2,5 millions de CFA); mention 1 : **Vie au nord d'un village de saoune** de Miroussa Cissoko de Côte d'Ivoire (30 000 FF; 1,5 million de CFA); mention 2 : **Guel Teye** de Félix Samira N'Diaye du Sénégal (20 000 FF; 1 million de CFA).

Informations recueillies par  
M.-C. Demey.

## Colloque de Tuléar (suite)

### Extrait de l'allocution d'ouverture de M. Justin Rakotoniaina, Membre du Conseil Suprême de la Révolution, Président de la Commission sociale.

(...) Pour nous, ce colloque s'inscrit dans la ligne d'un des grands principes qui guident, qui commandent l'action du Pouvoir révolutionnaire, je veux dire dans la ligne de la décentralisation.

En effet, le fait même de l'avoir tenu dans un chef-lieu de faritany, équivaut sans discussion possible, à réaliser déjà une certaine animation culturelle de nos faritany.

Ensuite, les sujets abordés, les thèmes, les grands thèmes de ce colloque, vous les connaissez beaucoup mieux que nous autres; eh bien, les sujets abordés au cours de ce colloque, visaient ou nous permettront de viser une meilleure connaissance de ce faritany en précisant davantage l'identité, l'identité culturelle qui normalement, doit aider les pouvoirs publics, à trouver les actions particulières ou la façon spécifique de mener les actions dans ce faritany. Nous pensons donc que véritablement, outre sa localisation géographique en quelque sorte, ce colloque s'inscrit vraiment dans cette grande préoccupation qu'est la décentralisation (...).

(...) Et pour terminer, vous permettez que je formule quelques vœux et quelques souhaits : c'est que compte tenu de l'importance des recherches, surtout dans les pays comme le nôtre, nous formulons le vœu que les résultats de l'actuel colloque soient considérés comme le point de départ vers de nouvelles recherches, sur l'histoire et la civilisation du Sud et du Sud-Ouest. Nous formulons le vœu qu'un colloque comme celui qui vient de se tenir, soit une invitation aux chercheurs, à se lancer également, dans l'exploration de l'histoire et de la civilisation des autres faritany, de notre grande île.

Et nous souhaitons également que ce colloque, ses résultats, soient considérés comme un appel à tous les chercheurs de ce pays, à tous les chercheurs amis de ce pays, pour qu'ils travaillent avec beaucoup plus de détermination et d'enthousiasme et ceci afin de mieux connaître le fait malgache, c'est-à-dire afin de mieux faire connaître Madagascar et les Malgaches..., car connaissant mieux le pays et les hommes, à travers l'espace et à travers le temps, nous pourrions l'aimer davantage et nous pourrions les servir avec beaucoup plus de détermination, avec beaucoup plus d'enthousiasme; mais également comme je le disais tout à l'heure, les activités de recherche dans tous les domaines, dans toutes les disciplines, et touchant Madagascar, nous feront également connaître par le monde et aideront ce monde à mieux nous comprendre (...).

### Extraits de l'allocution d'ouverture de M. François Rajaoson, Recteur de l'Université de Madagascar.

(...) Au seuil de cette semaine que l'Université a réservée pour la réflexion sur l'histoire du Sud et Sud-Ouest malgaches, force nous est de rappeler la double dimension véhiculée par le rôle de l'Université dans la reproduction sociale. En effet, l'Université intervient

d'une part au plan de l'infrastructure dans le développement des forces productives par le biais de la formation des cadres et de la qualification de la force de travail du niveau supérieur; d'autre part, elle agit au plan de la superstructure par la création et la diffusion de la connaissance ainsi que de l'idéologie. Le colloque de Tuléar répond à ces deux aspects du rôle de l'Université dans la dynamique de la société globale, car la participation active de nombreux étudiants à cette réunion rentre dans notre souci de former les futurs cadres, tandis que la présence d'enseignants et chercheurs de plusieurs nationalités montre l'ouverture de l'Université dans la production des connaissances. S'agissant de Madagascar, nous savons que cette action de l'Université est balisée par les directives contenues dans la Charte de la Révolution Socialiste Malagasy.

Au demeurant, les résultats de nos prochaines discussions concernant l'histoire de Madagascar contribueront certainement à l'élargissement de la malgachisation du contenu de l'enseignement, par ailleurs le choix du Centre universitaire régional de Tuléar comme lieu de ce colloque est à marquer d'une pierre blanche dans la politique de décentralisation de l'Université qui vise à mettre en valeur les potentialités scientifiques et culturelles des différentes régions.

Le thème du colloque nous invite à réfléchir sur les méthodes d'analyse en histoire. A cet égard, il y a lieu de souligner le caractère mystificateur de la prétendue neutralité des connaissances historiques. Certes, on connaît les diverses spéculations sur l'intelligibilité intrinsèque du fait historique, néanmoins les historiens ne peuvent pas transcender l'histoire, car eux aussi, y sont situés, en ce sens que leurs recherches peuvent être motivées par des raisons scientifiques, mais aussi par des raisons idéologiques et politiques (...).

### Extraits de l'allocution de clôture de M. François Rajaoson

Reprenant ces thèmes lors de la séance de clôture, M. le Recteur Rajaoson a fait valoir que :

(...) Force nous est de souligner que l'organisation d'un colloque international dans un centre universitaire régional comme Tuléar a permis de montrer que la décentralisation de l'Université n'est plus un vœu pieux, mais une réalité palpable.

Ce colloque a confirmé notre position de principe exprimée dans cette salle même lors de la séance inaugurale, à savoir que l'histoire n'est pas une science neutre car elle ne peut être séparée des représentations idéologiques de chaque historien en situation. (...).

Et il ajouta que :

(...) L'Université, en particulier, ne doit plus être une « tour d'ivoire », un appendice isolé du reste de la nation ».

Qu'est-ce à dire, sinon que nous avons à former des hommes d'une nouvelle stature. Dans cet ordre d'idées, l'enseignement de l'histoire, matière éminemment idéologique, doit être suivi et contrôlé selon nos options socialistes. En effet, les thèmes abordés et la manière d'aborder les thèmes contribuent à la formation de la conscience politique des élèves ainsi que des étudiants. (...).